

**Рамочное соглашение о сотрудничестве
между Думой Михайловского муниципального района
и Собранием народных депутатов г. Суйфэньхэ**

14-го апреля 2017 г.

г. Суйфэньхэ

Китайская сторона: Собрание народных депутатов г. Суйфэньхэ, КНР

Российская сторона: Дума Михайловского муниципального района

Далее вместе Стороны

Стороны на основании взаимного понимания и равноправного сотрудничества провели переговоры по вопросам создания совместными усилиями благоприятного общественного порядка, инвестиционного климата и сотрудничества во многих областях, в результате которых заключили настоящее соглашение о нижеследующем:

1. В целях обеспечения здорового развития Михайловского ТОРа и дальнейшего углубления сотрудничества г. Суйфэньхэ с Россией стороны прилагают совместные усилия для защиты нормальной коммерческой деятельности и дружеского обмена от негативных факторов любого характера, запрета и предотвращения антизаконной деятельности, пропаганды террористических и псевдорелигиозных организаций, к примеру террористы и практикующие фалуныгун.
2. Стороны, пользуясь проводимыми в обеих странах торговыми и выставочными мероприятиями, активно презентуют льготную политику в инвестиционных программах собственных стран и меры местных властей поддержку инвестиционных проектов, организуют экспедицию предпринимателей и биржу деловых контактов, а также оказывают помощь предприятиям сторон в их развитии и процветании посредством рыночной потребности и ресурсов в собственных странах, к примеру предоставить консультации и оказать содействие оформлению документов.
3. Стороны на основании созданных за многие годы добрых взаимоотношений осуществляют в активном порядке сотрудничество и обмен в области культуры, спорта, образования и науки как на правительственном уровне так и между народами стран во благо укрепления дружбы и взаимопонимания, к примеру обмен делегациями и дружественные мероприятия.
4. Стороны организуют встречи между предприятиями для обсуждения вопросов по инвестиционной деятельности согласно конкретным проектам, координируют действия функциональных ведомств для оказания услуг предпринимателям, к примеру по бизнесу в области сельского хозяйства, животноводства, переработки пищевых продуктов.
5. Настоящее соглашение является основой для сторон в дальнейшем сотрудничестве и обмене, стороны должны соблюдать и соблюдать данное соглашение.
6. Настоящее соглашение составлено на русском и китайском языках, причем имеют одинаковую силу.

Подпись российской стороны:



Подпись китайской стороны:



中国绥芬河市人民代表大会与俄罗斯米哈伊洛夫卡区杜马的 合作框架协议

2017年4月14日

绥芬河市

中方：中国绥芬河市人民代表大会

俄方：俄罗斯米哈伊洛夫卡区杜马

以下共称双方

双方本着互相理解、平等合作的原则，在就共同建立良好的社会秩序、投资环境、多领域合作等问题举行谈判并签订本框架协议如下：

1. 为保证米哈伊洛夫卡超前发展区的健康发展和绥芬河市进一步深化对俄全方位合作，双方共同努力保护正常的商贸活动和友好交流不受各类消极因素的影响，禁止并制止恐怖组织和邪教组织在双方所在地的违法活动和宣传，如：法轮功人员和恐怖分子等。
2. 双方利用中国两国举办的各类商贸和会展活动，积极宣传各自的国家投资优惠政策和当地政府对投资项目的扶持措施，互相组织企业考察和项目招商的对接，利用各自的市场和资源，帮助对方企业发展和壮大，如：为企业提供咨询和协助报批各类手续等。
3. 双方在多年建立的良好关系的基础上，积极开展在文化、体育、教育、科技领域的政府之间和民间的合作与交流，增进两地人民的友谊和相互理解，如：代表团互访、联谊活动等。
4. 根据具体的合作项目，组织企业对接和投资论证，协调各自的职能部门为企业提供服务，如：农业、畜牧业、食品加工业等。
5. 本框架协议为双方进一步合作与交流的基础，双方应遵守并落实。
6. 本框架协议一式两份，用中俄两种文字书就，具有同等效力。

中方签字：



俄方签字：

